

ARCHIVES HISTORIQUES DE LA COMMISSION

COLLECTION RELIEE DES
DOCUMENTS "COM"

COM (73)2206

Vol. 1973/0406

Disclaimer

Conformément au règlement (CEE, Euratom) n° 354/83 du Conseil du 1er février 1983 concernant l'ouverture au public des archives historiques de la Communauté économique européenne et de la Communauté européenne de l'énergie atomique (JO L 43 du 15.2.1983, p. 1), tel que modifié par le règlement (CE, Euratom) n° 1700/2003 du 22 septembre 2003 (JO L 243 du 27.9.2003, p. 1), ce dossier est ouvert au public. Le cas échéant, les documents classifiés présents dans ce dossier ont été déclassifiés conformément à l'article 5 dudit règlement.

In accordance with Council Regulation (EEC, Euratom) No 354/83 of 1 February 1983 concerning the opening to the public of the historical archives of the European Economic Community and the European Atomic Energy Community (OJ L 43, 15.2.1983, p. 1), as amended by Regulation (EC, Euratom) No 1700/2003 of 22 September 2003 (OJ L 243, 27.9.2003, p. 1), this file is open to the public. Where necessary, classified documents in this file have been declassified in conformity with Article 5 of the aforementioned regulation.

In Übereinstimmung mit der Verordnung (EWG, Euratom) Nr. 354/83 des Rates vom 1. Februar 1983 über die Freigabe der historischen Archive der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Europäischen Atomgemeinschaft (ABl. L 43 vom 15.2.1983, S. 1), geändert durch die Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1700/2003 vom 22. September 2003 (ABl. L 243 vom 27.9.2003, S. 1), ist diese Datei der Öffentlichkeit zugänglich. Soweit erforderlich, wurden die Verschlussachen in dieser Datei in Übereinstimmung mit Artikel 5 der genannten Verordnung freigegeben.

UREVIDERET
OVERSÆTTELSE

KOM(73) 2206 endelig udg.
Bruxelles, 17. december 1973

FORSLAG TIL
RÅDETS AFGØRELSE
om nedsættelse af et
ENERGIUDVALG

(Forelagt Rådet af Kommissionen)

KOM(73) 2206 endelig udg.

FORSLAG TIL
RÅDETS AFGØRELSE
ENERGIUDVALG

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR -

under henvisning til traktaterne om oprettelse af De europæiske Fællesskaber,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

Fastlæggelse af en fællesskabspolitik på energiområdet er en del af Fællesskabets målsætning;

Fællesskabets organer bør dels kunne disponere over alle de oplysninger, der er nødvendige til fastlæggelse af denne politik; dels er det nødvendigt at sikre en effektiv og samordnet gennemførelse i medlemsstaterne af de af Fællesskaberne truffne foranstaltninger;

med henblik herpå synes det hensigtsmæssigt at nedsætte et energiudvalg;

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Der nedsættes et energiudvalg, herefter benævnt "udvalget".

Udvalget sammensættes af højtstående tjenestemænd, der i hver af medlemsstaterne er ansvarlige for energiproblemerne. Dets formand er et medlem af Kommissionen.

Artikel 2

1. Medlemsstaterne og Kommissionen underretter gensidigt hinanden og rådfører sig med hinanden i udvalget om vilkårene for Fællesskabets energiforsyning og den udvikling, der kan forventes herfor.
2. Udvalget bistår Kommissionen ved udarbejdelsen af de forslag, som den ønsker at fremsætte.
3. Udvalget sikrer en samordnet gennemførelse i medlemsstaterne af de af Fællesskabene truffede foranstaltninger.

Artikel 3

Udvalget træder sammen efter indkaldelse fra dets formand eller på anmodning fra en medlemsstat. Dets sekretariat varetages af Kommissionen.

Artikel 4

Denne afgørelse træder i kraft den 19. december 1973.

Udfærdiget i Bruxelles, den 18. december 1973.

På Rådets vegne

Formand

Communication de la Commission au Conseil

La Commission a été invitée par la Conférence des Chefs d'Etat et de Gouvernement à établir avant le 15 janvier 1974, des bilans énergétiques exhaustifs englobant tous les aspects importants de la situation énergétique dans la Communauté.

A cette fin, elle dispose déjà de certaines informations et notamment :

- la situation et les prévisions d'importations de pétrole brut et de gaz naturel en provenance de pays tiers, fournies par les Etats membres en application du règlement CEE n° 1055/72. Usant des pouvoirs que lui confère l'article 3 de ce règlement, la Commission a demandé aux Etats membres de lui communiquer les informations dans un délai abrégé et sur une base trimestrielle;
- l'état des stocks de pétrole brut et de produits pétroliers constitués en application des directives du Conseil n° 68/414/CEE et 72/425/CEE. La Commission a déjà demandé aux délégués des Etats membres siégeant dans le groupe visé à l'article 3 de la directive du Conseil n° 73/238/CEE d'adapter aux circonstances actuelles la périodicité des informations qu'ils fournissent sur l'état des stocks;
- toutes les informations relatives à la situation charbonnière dont elle dispose en vertu du Traité CECA.

Dans le but de compléter les informations ci-dessus indiquées, la Commission demande au Conseil d'approuver la proposition de règlement figurant en annexe, et qui tend à permettre d'établir une vue d'ensemble des aspects importants de la situation énergétique dans la Communauté.

Projet de règlement concernant des informations
destinées à l'établissement de bilans énergéti-
ques exhaustifs pour la Communauté.

Le Conseil des Communautés Européennes;

Vu le Traité instituant la Communauté européenne et notamment ses
articles 5 et 213;

Vu la proposition de la Commission;

Considérant que la situation actuelle nécessite, à titre temporaire,
une connaissance précise, rapide et homogène des données essentielles
de l'approvisionnement en énergie de chaque Etat membre et de la Commu-
nauté;

Considérant qu'en vertu du règlement n° 1055/72/CEE les Etats membres
fournissent à la Commission certaines informations concernant les impor-
tations de pétrole brut et de gaz naturel, et que l'article 3 de ce
règlement ouvre à la Commission la possibilité d'obtenir ces informa-
tions dans des délais abrégés ou pour des périodes modifiées;

Considérant qu'il convient de garantir le respect des obligations pré-
vues dans le présent règlement et le caractère confidentiel des données
recueillies;

A ARRETE LE PRESENT REGLEMENT :

Article 1

Les Etats membres communiquent à la Commission, pour les périodes visées
à l'article 2, les informations suivantes relatives à la situation de
l'approvisionnement en énergie:

1. Pétrole brut et produits pétroliers

a) la production de pétrole brut;

b) les importations de produits raffinés en provenance de pays tiers
relevant des positions 27.10 A, B, C I et C II du TDC avec
indication des pays de provenance;

- c) les exportations de produits raffinés à destination de pays tiers relevant des positions 27.10 A, B, C I et c II du TDC avec indication des pays de destination;
 - d) les livraisons de produits raffinés à destination de pays membres relevant des positions 27.10 A, B, C I et C II du TDC avec indication des pays de destination;
 - e) les réceptions de produits raffinés en provenance de pays membres relevant des positions 27.10 A, B, C I et C II du TDC avec indication des pays de provenance;
 - f) la situation des stocks détenus par les Etats membres en application de la directive 68/414 du 20 décembre 1968.
2. Gaz naturel et autres hydrocarbures gazeux
- a) la production de gaz naturel;
 - b) les exportations de gaz naturel de la position 27.11 B du TDC à destination de pays tiers, avec indication du pays de destination;
 - c) les livraisons de gaz naturel à destination des pays membres, relevant de la position 27.11 B du TDC avec indication du pays de destination;
 - d) les réceptions de gaz naturel en provenance des autres Etats membres relevant de la position 27.11 B du TDC, avec indication du pays de provenance;
 - e) le niveau des stocks de gaz naturel et autres hydrocarbures gazeux
3. Electricité et combustibles des centrales électriques
- a)-production brute et nette d'énergie électrique par les services publics et les autoproducteurs, sur la base des sources d'énergie suivantes : charbon, pétrole, gaz naturel, gaz dérivés, lignite, nucléaire, hydraulique;
 - consommation correspondante en combustibles par les centrales thermiques classiques;

b) échanges d'énergie électrique

- livraisons à destination des autres pays membres avec indication du pays de destination;
- réceptions en provenance des autres pays membres avec indication du pays de provenance;
- livraisons à destination de pays tiers avec indication des pays de destination;
- réceptions en provenance de pays tiers avec indication des pays de provenance;

c) stocks de combustibles auprès des centrales thermiques :

- charbon
- produits pétroliers liquides.

Article 2

Les renseignements visés à l'article 1 sont communiqués à la Commission sur une base trimestrielle, susceptible d'être modifiée en cas de besoin. Ils doivent parvenir à la Commission au plus tard

- le 10 janvier 1974 pour les réalisations du dernier trimestre de l'année précédente et pour les prévisions du premier trimestre de l'année en cours;

- le 10 avril 1974 pour les réalisations du premier trimestre et pour les prévisions du deuxième trimestre de l'année en cours;

- le 10 juillet 1974 pour les réalisations du deuxième trimestre et pour les prévisions du troisième trimestre de l'année en cours;

- le 10 octobre 1974 pour les réalisations du troisième trimestre et pour les prévisions du quatrième trimestre de l'année en cours.

Article 3

La Commission détermine les modalités des communications prévues à l'article 1.

Article 4

Pour l'accomplissement de l'obligation définie à l'article 1, toute personne ou entreprise concernée est tenue de communiquer à ses autorités nationales les renseignements nécessaires.

Article 5

La Commission communique au plus tôt aux Etats membres les informations transmises en application de l'article 1 et organise les consultations nécessaires.

Article 6

Les informations transmises en application du présent règlement ont un caractère confidentiel. Cette disposition ne fait pas obstacle à la publication de renseignements généraux ou de synthèse.

Article 7

Les Etats membres prennent les dispositions appropriées pour assurer le respect des obligations découlant des articles 4 et 6.

Article 8

Le présent règlement entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel. Il est obligatoire dans tous ses éléments et directement applicable dans tout Etat membre.

Fait à Bruxelles, le

Par le Conseil,

Le Président,